



REGULAMIN PRZEWOZÓW TOWAROWYCH ORLEN Kolej sp. z o.o.

(dalej „ORLEN Kolej”)

Spis treści:

Wstęp	3
Definicje	4
§ 1 Zakres świadczonych usług	5
§ 2 Sposób i tryb zawierania umów na przewóz przesyłek	5
§ 3 Nadawanie przesyłek	6
§ 4 Odwołanie przewozu	8
§ 5 Czynności załadunkowe i wyładunkowe oraz ważenie przesyłek	8
§ 6 Wydanie przesyłek	9
§ 7 Uzupełniająca dokumentacja przewozowa	10
§ 8 Wzajemne przekazanie wagonów	10
§ 9 Termin dostawy	11
§ 10 Postępowanie reklamacyjne	11
§ 11 Świadczenie usług serwisu technicznego	11
§ 12 Rozliczenie należności przewozowych	12
§ 13 Odpowiedzialność i prawo właściwe	12
§ 14 Postanowienia końcowe	12
Spis załączników	13

Wstęp

ORLEN Kolej realizuje licencjonowane przewozy kolejowe rzeczy na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Federalnej Niemiec, a także współorganizuje przewozy kolejowe rzeczy na terytorium innych państw.

Do prowadzenia działalności przewozowej posiadamy wymagane przepisami prawa stosowne licencje i certyfikaty.

Regulamin został wydany na podstawie art. 2 ust. 1 i art. 4 ustawy z dnia 15 listopada 1984 roku Prawo przewozowe.

Definicje

Zleceniodawca

Osoba fizyczna, osoba prawna lub jednostka organizacyjna nie posiadająca osobowości prawnej, będąca płatnikiem za zleconą usługę, działająca w imieniu własnym bądź na zlecenie Nadawcy, Odbiorcy bądź właściciela towaru, na rzecz której ORLEN Kolej świadczy przewóz rzeczy i/lub usługę na podstawie umowy lub zamówienia na przewóz. W przypadku zawierania umowy przewozu przez Zleceniodawcę działającego w imieniu własnym, Zleceniodawca posiada również status Nadawcy w rozumieniu Regulaminu oraz przepisów prawa powszechnie obowiązującego, niezależnie od treści listu przewozowego.

Umowa	Zgodne oświadczenia woli Stron, złożone przez Zleceniodawcę i ORLEN Kolej, określające warunki współpracy w zakresie realizacji przewozów i/lub usług.
Zamówienie na przewóz	Zlecenie przewozu i/lub usługi, złożone przez Zleceniodawcę w formie pisemnej, dokumentowej bądź elektronicznej, powołujące się i realizowane na warunkach określonych w uprzednio otrzymanej przez Zleceniodawcę Informacji handlowej ORLEN Kolej.
Przewóz	Licencjonowane przewozy kolejowe rzeczy.
Usługa	Świadczenie usług trakcyjnych, udostępnianie pojazdów kolejowych na podstawie różnych stosunków prawnych, serwis techniczny wagonów kolejowych i lokomotyw, mycie i czyszczenie cystern kolejowych i inne usługi kolejowe.
Nadawca	Osoba fizyczna, osoba prawna lub jednostka organizacyjna nie posiadająca osobowości prawnej, działająca w imieniu i na rzecz Zleceniodawcy, wskazana w umowie lub zamówieniu na przewóz oraz określona w liście przewozowym jako uprawniona do nadania przesyłki.
Odbiorca	Osoba fizyczna, osoba prawna lub jednostka organizacyjna nie posiadająca osobowości prawnej, działająca w imieniu i na rzecz Zleceniodawcy, wskazana w umowie lub zamówieniu na przewóz oraz określona w liście przewozowym jako uprawniona do odbioru przesyłki.
List przewozowy	Dokument zawierający fizyczny spis inwentarza przesyłanego przy pomocy transportu lądowego, a także transportu multimodalnego.
Przesyłka	Rzeczy przyjęte do przewozu na podstawie jednego listu przewozowego.
Wagon	Pojazd kolejowy bez napędu, służący do przewozu towarów lub urządzeń w kolejowym transporcie lądowym, eksploatowany przez ORLEN Kolej lub włączony do składu pociągu uruchamianego na wniosek ORLEN Kolej.
CIM	Przepisy ujednolicone o umowie międzynarodowego przewozu towarów kolejami (załącznik B do konwencji COTIF).
RID	Regulamin dla międzynarodowego przewozu kolejami towarów niebezpiecznych (załącznik C do konwencji COTIF).
SMGS	Umowa o Międzynarodowej Kolejowej Komunikacji Towarowej.
Załącznik nr 2 do SMGS	Przepisy o przewozie towarów niebezpiecznych (załącznik 2 do SMGS).
GCU	Ogólna Umowa o Użytkowaniu Wagonów Towarowych.
TPT	Taryfa przewozów towarowych ORLEN Kolej.
Łaďadawca	Osoba fizyczna, osoba prawna, jednostka organizacyjna nie posiadająca osobowości prawnej, działająca w imieniu i na rzecz Nadawcy, Odbiorcy, właściciela towaru lub Zleceniodawcy w zakresie usług łaďadunkowych.
Wyładowca	Osoba fizyczna, osoba prawna, jednostka organizacyjna nie posiadająca osobowości prawnej, działająca w imieniu i na rzecz Nadawcy, Odbiorcy, właściciela towaru lub Zleceniodawcy w zakresie usług wyładowczych.

§ 1 Zakres świadczonych usług

1. Regulamin określa zakres działalności ORLEN Kolej w obszarach:
 - 1) licencjonowanych przewozów kolejowych rzeczy,
 - 2) świadczenia usług trakcyjnych,
 - 3) udostępniania pojazdów kolejowych na podstawie różnych stosunków prawnych (najem, dzierżawa, zapewnienie wagonów do celów wykonania usługi przewozowej),
 - 4) serwisu technicznego wagonów kolejowych i lokomotyw,
 - 5) mycia i czyszczenia cystern kolejowych,
 - 6) świadczenia innych usług kolejowych.

§ 2 Sposób i tryb zawierania umów na przewóz przesyłek

W celu zrealizowania przewozu przesyłek drogą kolejową obowiązuje jeden z następujących trybów postępowania:

1. Zawarcie umowy na przewozy pomiędzy Zleceniodawcą i ORLEN Kolej.
2. Złożenie zamówienia na przewóz, którego wzór stanowi Załącznik nr 1 do niniejszego Regulaminu (dopuszczalne są również zamówienia w innej formie, zawierające dane jak w Załączniku nr 1).
 - 1) Zamówienie na przewóz winno być złożone przez osobę uprawnioną do reprezentowania Zleceniodawcy lub do działania w jego imieniu i na jego rzecz.
 - 2) Zamówienie na przewóz należy wysłać na adres pocztowy lub drogą elektroniczną do opiekuna handlowego przypisanego danemu Zleceniodawcy lub do Działu Obsługi Handlowej (HH) / Działu Rozwoju Sprzedaży (HS) ORLEN Kolej:

ORLEN Kolej sp. z o.o.

ul. Michałki 25

80-716 Gdańsk

HH_ORLENKolej@orlen.pl / HS_ORLENKolej@orlen.pl.

- 3) Dopuszcza się, aby zamówienie na przewóz dotyczyło więcej niż jednej relacji i więcej niż jednego terminu.
 - 4) Potwierdzenie przyjęcia przewozu do realizacji nastąpi niezwłocznie po zweryfikowaniu możliwości jego wykonania i uzgodnieniu rozkładu jazdy z zarządcą infrastruktury. W razie braku możliwości jego wykonania lub braku uzgodnienia rozkładu jazdy z zarządcą infrastruktury, ORLEN Kolej kontaktuje się ze Zleceniodawcą celem modyfikacji zamówienia na przewóz lub poinformowania o odmowie przyjęcia przewozu do realizacji. Potwierdzenie lub odmowę przyjęcia przewozu do realizacji przekazuje się drogą elektroniczną. W powyższym zakresie nie mają zastosowania przepisy art. 66¹ ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 roku Kodeks cywilny.
 - 5) Zleceniodawca składając zamówienie na przewóz musi złożyć oświadczenie, że nadawana przesyłka jest lub nie jest odpadem w rozumieniu ustawy z dnia 14 grudnia 2012 roku o odpadach.
 - 6) Zleceniodawca składając zamówienie na przewóz musi złożyć oświadczenie, że nadawana przesyłka jest lub nie jest towarem podlegającym procedurze SENT w rozumieniu ustawy z dnia 9 marca 2017 roku o systemie monitorowania drogowego i kolejowego przewozu towarów oraz obrotu paliwami opałowymi.
 - 7) Zleceniodawca składając zamówienie na przewóz towarów niebezpiecznych zobowiązuje się do postępowania zgodnego z RID oraz ustawą z dnia 19 sierpnia 2011 r. o przewozie towarów niebezpiecznych.
3. Uzgodniony przewóz przesyłki może zostać odwołany przez ORLEN Kolej w szczególności przypadkach:
 - 1) ograniczeń przewozowych wprowadzonych przez zarządców infrastruktury,
 - 2) wystąpienia zjawisk uniemożliwiających wykonanie przewozów, których ORLEN Kolej nie mógł przewidzieć ani uniknąć.
 4. W przypadku odwołania uzgodnionego przewozu przesyłki, z przyczyn określonych w ust. 3 powyżej, Zleceniodawca zostanie poinformowany o powyższym fakcie bez zbędnej zwłoki, kanałami komunikacji uzgodnionymi między Zleceniodawcą i ORLEN Kolej.

§ 3 Nadawanie przesyłek

1. Osobę, która oddaje przewoźnikowi przesyłkę do przewozu, uważa się za upoważnioną przez Zleceniodawcę lub Nadawcę do wykonywania wszelkich czynności związanych z zawarciem umowy przewozu. Zleceniodawca lub Nadawca ponoszą odpowiedzialność za szkody wyrządzone przez osoby lub podmioty działające na ich zlecenie (np. Załadowca, Wyładowca), powstałe w związku z nienależytym przygotowaniem lub wydaniem przesyłki do przewozu.
2. Po dokonaniu wszystkich formalności związanych z podpisaniem stosownej umowy lub zamówienia na przewóz, Zleceniodawca, Nadawca lub działająca w imieniu Zleceniodawcy lub Nadawcy upoważniona osoba przed realizacją przewozu ma obowiązek:
 - 1) złożenia u przedstawiciela ORLEN Kolej na stacji nadania przesyłki (punkt zdawczo-odbiorczy) listu przewozowego, sporządzonego przez Nadawcę, według wzoru podanego w Załączniku nr 2a do niniejszego Regulaminu (z zastrzeżeniem postanowień ust. 18, 19 i 20 poniżej), w 3 egzemplarzach, z czego egzemplarz 1 odbiera Odbiorca przesyłki, egzemplarz 2 przeznaczony jest dla ORLEN Kolej, a egzemplarz 3 otrzymuje Nadawca przesyłki. Dopuszcza się złożenie listu przewozowego na innym wzorze niż określony powyżej, po uprzednim uzgodnieniu pomiędzy Nadawcą i ORLEN Kolej.
 - 2) złożenia na każdą przesyłkę oddzielnego listu przewozowego (zasadniczo list przewozowy umożliwia nadanie przesyłki do 8 wagonów). W celu nadania przesyłki składającej się z więcej niż 8 wagonów Nadawca lub podmiot działający w imieniu Nadawcy powinien dołączyć do listu przewozowego Załącznik, według wzoru podanego w Załączniku 2b do Regulaminu.
 - 3) w przypadku przewozu:
 - a) odpadu w relacji krajowej – Nadawca poinformuje ORLEN Kolej o wystawieniu elektronicznej Karty przekazania odpadów (KPO) w Rejestrze BDO. Nadawca powinien przygotować na każdy wagon w składzie przewożący odpady osobną KPO. Dopuszcza się aby Nadawca wystawił wspólną kartę KPO na bieżący przewóz dla jednego kodu odpadów na łączną masę danego odpadu. Do obowiązków ORLEN Kolej należy zatwierdzenie i wygenerowanie elektronicznego potwierdzenia KPO. Nadawca nie może wygenerować elektronicznego potwierdzenia KPO w imieniu ORLEN Kolej. Brak wystawienia przez Nadawcę KPO w Rejestrze BDO będzie skutkowało odmową przyjęcia przesyłki do przewozu.
 - b) odpadu w relacji międzynarodowej (import, eksport, tranzyt) – przekazać ORLEN Kolej dokumenty stanowiące załączniki do rozporządzenia 1013/2006 tj. Załącznik nr VII – oryginał lub Załącznik nr IA (Dokument Zgłoszenia) – kopia i Załącznik nr IB (Dokument Przesyłania) – oryginał. W przypadku odpadów transportowanych na podstawie Załącznika IA i IB do rozporządzenia 1013/2006, należy dołączyć do nadawanej przesyłki dokumenty wymagane decyzją Głównego Inspektora Ochrony Środowiska. Dokumenty powyższe w odpowiedniej liczbie egzemplarzy dla jednostki transportowej powinny być obecne w lokomotywie w czasie transportu odpadów wraz z listem przewozowym. Załącznik nr VII lub Załącznik IA i Załącznik IB potwierdza własnoręcznym podpisem upoważniony przedstawiciel ORLEN Kolej w miejscu właściwym dla przewoźnika. Niedołączenie do przesyłki wyżej wymienionych dokumentów skutkować będzie nieprzyjęciem jej do przewozu,
 - c) towaru podlegającego procedurze SENT w rozumieniu ustawy o systemie monitorowania drogowego i kolejowego przewozu towarów oraz obrotu paliwami opałowymi Zleceniodawca przekaze ORLEN Kolej numer referencyjny zgłoszenia zbiorczego i numer klucza autoryzacyjnego przewoźnika oraz inne dane, których uzupełnienia wymaga wzór tabeli udostępnianej przez ORLEN Kolej w stosownym pliku .xls. Uzupełniony plik .xls należy wysłać na adres e-mail: dysp.pd.kz@orlen.pl oraz sent.przewoznik@orlen.pl, najpóźniej na trzy godziny przed planowanym odjazdem pociągu ze stacji nadania. Plik .xls oraz szczegółowe instrukcje postępowania można uzyskać pod adresem e-mail: HH_ORLENKolej@orlen.pl / HS_ORLENKolej@orlen.pl.
3. Nadawca wypełnia w liście przewozowym rubryki zaznaczone grubymi liniami nieścieralnym tuszem, wyraźnym pismem lub drukiem, wpisując informacje wymagane zgodnie z pkt 5.4.1 RID oraz Załącznikiem nr 12.5 do SMGS.
4. W przypadku przewozu odpadów Nadawca określa w liście przewozowym wszystkie przewożone kody odpadów, a w wykazie wagonów w składzie pociągu podaje m.in. kod odpadu właściwy dla danego wagonu.
5. W przypadku trudności z wypełnieniem listu przewozowego lub innych dokumentów, Nadawca przesyłki może uzyskać telefonicznie całodobowo pomoc u Dyspozytora Kierującego Zmianą pod numerem telefonu +48 502 415 390.
6. Przykładowo dla wagonu cysterny ładownego, przewożącego towar niebezpieczny lub wagonu cysterny próżnego po towarze niebezpiecznym, zapis w liście przewozowym powinien zawierać następujące dane:
 - 1) numer zagrożenia poprzedzający numer UN,

- 2) numer UN poprzedzony literami „UN”,
- 3) oficjalna nazwa przewozowa towaru (w przypadku pozycji ogólnej lub I.N.O. uzupełniona nazwą techniczną towaru),
- 4) numer wzoru nalepki ostrzegawczej (jeżeli podano więcej numerów wzorów nalepek ostrzegawczych, to dalsze numery należy podać w nawiasie),
- 5) grupa pakowania, którą mogą poprzedzać litery GP,
- 6) informacja o zagrożeniu dla środowiska,

przy czym w odpowiednim polu listu przewozowego należy zakreślić znak „X”.

Powyższe dane powinny być podane według kolejności zapisanej w przedmiotowym ustępie, bez wstawionych dalszych informacji pomiędzy nimi, z wyjątkami przewidzianymi w RID oraz w Załączniku nr 2 do SMGS.

Szczegółowe zasady wypełniania dokumentów przewozowych określa Dział 5.4 Regulaminu RID i Załącznik nr 2 do SMGS.

7. Nadawca towarów niebezpiecznych zobowiązany jest do:
 - 1) przekazania ORLEN Kolej kompletu dokumentów przewozowych oraz jeśli jest taka potrzeba to również dokumentów towarzyszących (zezwolenia, dopuszczenia, powiadomienia, świadectwa, karty przekazania odpadów itp.),
 - 2) przekazania do przewozu tylko takich opakowań i wagonów (w tym: kontenerów, dużych pojemników do przewozu luzem (dalej: DPPL), wagonów- cystern, wagonów z odejmowalnymi zbiornikami, wieloelementowych kontenerów do gazu (dalej: MEGC), cystern przenośnych i kontenerów- cystern), które są dopuszczone i nadają się do przewozu danych materiałów oraz posiadają naniesione oznakowanie przewidziane dla danego towaru zgodne z RID oraz z Załącznikiem nr 2 do SMGS,
 - 3) upewnienia się, że próżne nieoczyszczone wagony (w tym: kontenery, DPPL, wagony- cysterny, wagony z odejmowalnymi zbiornikami, MEGC, cysterny przenośne i kontenery- cysterny), są odpowiednio oznakowane i posiadają wymagane nalepki ostrzegawcze, a próżne nieoczyszczone cysterny są zamknięte i tak samo szczelne jak w stanie ładownym.
8. Jeżeli Nadawca korzysta z usług innych uczestników przewozu (np. Załadowca, Wyladowca), to powinien podjąć odpowiednie środki w celu zapewnienia spełnienia przez przesyłkę wymagań określonych w RID oraz w Załączniku nr 2 do SMGS. Nadawca ponosi odpowiedzialność za działania bądź zaniechania podmiotów, z których usług korzysta w trakcie procesu przewozowego, jak za własne działania i zaniechania. Zleceniodawca ponosi natomiast odpowiedzialność względem ORLEN Kolej za działania bądź zaniechania Nadawcy i Odbiorcy.
9. W uzasadnionych przypadkach na zlecenie Nadawcy istnieje możliwość uzupełnienia brakującego oznakowania dla wagonów z towarem niebezpiecznym przez ORLEN Kolej, za dodatkową odpłatnością wg indywidualnej kalkulacji. W tym celu Zleceniodawca bądź Nadawca powinien kontaktować się z pracownikami Działu Obsługi Handlowej / Działu Rozwoju Sprzedaży ORLEN Kolej: HH_ORLENKolej@orlen.pl / HS_ORLENKolej@orlen.pl.
10. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek nieprawidłowości w zakresie spełnienia wymagań RID lub Załącznika nr 2 do SMGS, ORLEN Kolej ma prawo do odmowy przyjęcia przesyłki do przewozu. Nadawca zobowiązany jest do bezwzględnego usunięcia wszelkich wykrytych nieprawidłowości. ORLEN Kolej może obciążyć Zleceniodawcę poniesionymi przez siebie kosztami powstałymi w wyniku tych naruszeń.
11. Nadawca zobowiązany jest do założenia plomb na wagony ładowne według wzoru uzgodnionego z ORLEN Kolej.
12. Nazwa towaru podana w liście przewozowym dla przesyłek niebezpiecznych powinna odpowiadać nazwie podanej w RID oraz w Załączniku nr 2 do SMGS. Dla pozostałych przesyłek obowiązuje podanie nazwy handlowej towaru. Dla przewozu wagonów próżnych nieoczyszczonych obowiązuje podanie nazwy ostatnio przewożonego towaru.
13. Nadawca podaje w liście przewozowym masę netto przesyłki i tarę wagonu (sprawdzoną na wadze, a w przypadku braku zważenia z belki). Ponadto w przypadku przewozu towarów niebezpiecznych ustawowym obowiązkiem Nadawcy jest podanie w liście przewozowym właściciela produktu wraz z jego adresem w momencie nadawania do przewozu.
14. Przesyłkę uważa się za nadaną do przewozu na punkcie zdawczo-odbiorczym, z chwilą pokwitowania odbioru wagonu z przesyłką przez przedstawiciela ORLEN Kolej na wszystkich egzemplarzach listu przewozowego, w przeznaczonych do tego rubrykach, przy czym Nadawca powinien otrzymać egzemplarz 3 listu przewozowego.
15. Jeżeli w trakcie nadawania do przewozu przesyłki na punkcie zdawczo-odbiorczym przedstawiciel ORLEN Kolej wnosi zastrzeżenia do stanu technicznego wagonu lub stanu przesyłki, wpisuje swoje uwagi w Załączniku nr 4 do

Regulaminu „Protokół zdawczo-odbiorczy” w przeznaczonych do tego rubrykach. Nadawca zobowiązany jest ustosunkować się pisemnie do uwag przedstawiciela ORLEN Kolej. W razie niemożności osiągnięcia wspólnego stanowiska lub braku przedstawiciela Nadawcy decyzję o zabranii wagonu podejmuje przedstawiciel ORLEN Kolej.

16. Po stwierdzeniu, że wagon lub przesyłka nie jest gotowa do przyjęcia do przewozu lub podjęciu decyzji o odmowie przyjęcia do przewozu wagonu z punktu zdawczo-odbiorczego, przedstawiciel ORLEN Kolej wykreśla wagon z listu przewozowego lub załącznika do listu przewozowego (z 3 egzemplarzy).
17. Szczegółowe warunki związane z nadawaniem do przewozu przesyłek oraz przyjmowaniem przesyłek przez Odbiorcę od ORLEN Kolej może określać odrębne porozumienie pomiędzy Zleceniodawcą i ORLEN Kolej.
18. Przesyłki kursujące w ruchu granicznym kursują za listem przewozowym odpowiednio CIM (CUV) lub SMGS według odrębnych regulacji.
19. W przypadku wypełniania listu przewozowego CIM (CUV) stosować należy się do procedur przewidzianych przez konwencję COTIF i jej załączniki.
20. W przypadku wypełniania listu przewozowego SMGS stosować należy się do procedur przewidzianych przez umowę SMGS i jej załączniki.
21. W przypadku nadania przesyłki nadzwyczajnej należy postępować zgodnie z przepisami rozporządzenia Ministra Transportu z dnia 7 czerwca 2006 roku w sprawie rodzaju i warunków przewozu rzeczy mogących powodować trudności transportowe przy przewozie koleją oraz regulacjami wewnętrznymi danego zarządcy infrastruktury, na którego infrastrukturze realizowany jest przewóz. Przesyłki nadzwyczajne ORLEN Kolej przyjmuje do przewozu w miarę możliwości techniczno-eksploatacyjnych.

§ 4 Odwołanie przewozu

1. W przypadku odwołania przewozu przez Zleceniodawcę ORLEN Kolej ma prawo obciążyć go poniesionymi przez siebie kosztami związanymi z organizacją transportu, w tym m.in. kosztami wykupionego, a niewykorzystanego rozkładu jazdy.
2. ORLEN Kolej dopuszcza zmiany w ustalonym harmonogramie w terminie nie krótszym niż 72 godziny przed planowym rozpoczęciem świadczenia przewozu i/lub usługi pod warunkiem obustronnego ich uzgodnienia.
3. Jednostronne odwołanie przewozu i/lub usługi zleconej przez Zleceniodawcę uprawnia ORLEN Kolej do nałożenia opłaty w wysokości do 50% wartości przewozu i/lub usługi, jeżeli odwołanie nastąpiło w terminie krótszym niż 72 godziny przed planowym rozpoczęciem świadczenia przewozu i/lub usługi.
4. Szczegółowe warunki odwołania przewozu i/lub usługi i koszty z tym związane ustalone będą pomiędzy Zleceniodawcą i Działem Obsługi Handlowej / Działem Rozwoju Sprzedaży ORLEN Kolej.
5. Za termin złożenia odwołania przewozu przyjmuje się czas jego wpływu do ORLEN Kolej:
 - 1) w dni robocze w godzinach 7:00-15:00 na adres e-mail służb handlowych ORLEN Kolej: HH_ORLENKolej@orlen.pl / HS_ORLENKolej@orlen.pl.
 - 2) w innym terminie na adres e-mail Dyspozytora Kierującego Zmianą: dysp.pd.kz@orlen.pl (oraz do wiadomości: HH_ORLENKolej@orlen.pl / HS_ORLENKolej@orlen.pl).

§ 5 Czynności załadunkowe i wyładunkowe oraz ważenie przesyłek

1. O ile w umowie lub zamówieniu na przewóz nie stwierdzono inaczej, Nadawca i Odbiorca odpowiadają za wszelkie szkody ORLEN Kolej wyrządzone na skutek czynności odpowiednio załadunkowych i wyładunkowych, w tym w szczególności za szkody wyrządzone przez podmioty działające na ich zlecenie (np. Załadowca, Wyładowca). Zleceniodawca odpowiada natomiast za działania Nadawcy i Odbiorcy, w tym za wszystkie szkody wyrządzone ORLEN Kolej lub osobom trzecim przez Nadawcę bądź Odbiorcę lub podmioty działające na ich zlecenie (np. Załadowca, Wyładowca) w zakresie czynności załadunkowych oraz wyładunkowych. ORLEN Kolej nie ponosi odpowiedzialności za szkody w przesyłce oraz udostępnionych wagonach, związane bądź wynikające z czynności załadunkowych i wyładunkowych.
2. Nadawca powinien załadować towar stosownie do postanowień umowy przewozu oraz zgodnie z bezwzględnie obowiązującymi przepisami w tym zakresie, w szczególności z RID oraz Załącznikiem nr 2 do Umowy SMGS, Wytłumaczeniami ładowania UIC oraz szczególnych przepisów określających warunki przewozu danych rzeczy.
3. Masa rzeczy załadowanych do wagonu nie może przekraczać granicy obciążenia (oznaczonej z boku wagonu) oraz dopuszczalnej wartości nacisku na oś obowiązującej w danej relacji przewozowej, a w przypadku wagonów- cystern dodatkowo nie można przekraczać dopuszczalnego stopnia ich napełnienia. Przedmiotowe informacje Nadawca może

uzyskać u ORLEN Kolej.

4. Masę przesyłki nadawanej do przewozu ustala Nadawca i wpisuje ją w odpowiednie pole listu przewozowego.
5. ORLEN Kolej ma prawo dokonania w trybie art. 48 Prawa przewozowego kontrolnego ważenia przesyłki, której uprzednio nie ważył, a po stwierdzeniu niezgodności co do ilości masy nadanej może obciążyć Zleceniodawcę dodatkowo wyższą stawką za przewóz przedmiotowej przesyłki. W przypadku przeładowania wagonu i przekroczenia dopuszczalnych nacisków przesyłki na oś wagonu, co może być przyczyną zagrożenia bezpieczeństwa ruchu kolejowego, odpowiedzialność za wynikające z tego powodu szkody ORLEN Kolej bądź innych podmiotów, spoczywa na Zleceniodawcy.
6. ORLEN Kolej na zlecenie i koszt Zleceniodawcy może dokonać ważenia przesyłek na wagach kolejowych.
7. Dla zapewnienia bezpieczeństwa ruchu kolejowego towar powinien być załadowany w sposób zapobiegający jego przemieszczaniu oraz być zabezpieczony również przed działaniem wiatru, skutkami zalegania lodu i śniegu na powierzchni ładunkowej. Ponadto towar musi być zabezpieczony przed uniesieniem, wywróceniem, stoczeniem się lub spadnięciem, zarówno w kierunku wzdłużnym, jak i poprzecznym. Sposób ułożenia i zabezpieczenia towaru nie może prowadzić do jego uszkodzenia. Do zabezpieczenia towaru należy wykorzystać podzespoły stanowiące wyposażenie wagonu, takie jak: ściany, burty, kłonicy, a także inne dopuszczone do tego celu elementy, takie jak: kliny, łańcuchy, liny itp.
8. Towar musi być rozmieszczony równomiernie wzdłuż podłużnej osi symetrii pudła wagonu. Niedopuszczalne jest przeciążenie jednej z burt bocznych wagonu.
9. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek nieprawidłowości w zakresie rozmieszczenia przesyłki na powierzchni ładunkowej lub wykrycia niezgodności stanu faktycznego z przekazanymi ORLEN Kolej dokumentami przewozowymi, ORLEN Kolej ma prawo do odmowy przyjęcia przesyłki do przewozu. Nadawca zobowiązany jest do bezwzględnego usunięcia wszelkich wykrytych nieprawidłowości. ORLEN Kolej może obciążyć Zleceniodawcę poniesionymi przez siebie kosztami powstałymi w wyniku tych naruszeń.
10. Wykrycie nieprawidłowości w załadunku wagonu lub wagonów w trakcie przewozu nie zwalnia Zleceniodawcy z odpowiedzialności za czynności ładunkowe.
11. W przypadku stwierdzenia przeładowania przesyłki przez urządzenie detekcyjne rozlokowane na trasie przewozu ORLEN Kolej ma prawo:
 - 1) w przypadku nierównomiernego rozmieszczenia przesyłki do dokonania równomiernego rozmieszczenia towaru na koszt Zleceniodawcy,
 - 2) w przypadku przeładowania przesyłki do odładowania lub dostarczenia towaru na odrębnych zasadach na koszt Zleceniodawcy,
 - 3) wyłączenia wagonu ze składu pociągu do czasu poprawy załadunku przez Zleceniodawcę i na jego koszt.
12. Po zakończeniu załadunku Nadawca zobowiązany jest do oczyszczenia zewnętrznych części wagonów z resztek ładowanego towaru. Dotyczy to w szczególności pudła, tulei zderzaków, sprzęgów, okolic drzwi wyczystkowych lub otworów rewizyjnych i innych miejsc, narażonych na zabrudzenia ładowanym towarem.
13. Nadawca zobowiązany jest usunąć z terenu kolejowego wszystkie pozostałości po czynnościach ładunkowych. W przypadku niedopełnienia tego obowiązku ORLEN Kolej ma prawo obciążyć Zleceniodawcę opłatą za oczyszczenie terenu kolejowego.
14. W przypadku, gdy po wyładunku w wagonach ORLEN Kolej zostaną stwierdzone pozostałości towaru, za koszty powstałe w związku z wyładunkiem i zagospodarowaniem pozostałości jako odpadu odpowiada Zleceniodawca.
15. W przypadku realizacji przewozu w wagonach ORLEN Kolej, czas wolny od opłat za pobyt wagonów w dyspozycji Nadawcy lub Odbiorcy (w celu dokonania załadunku lub wyładunku) określi umowa lub zamówienie na przewóz. Koszty powstałe w związku z przekroczeniem czasu wolnego od opłat za pobyt wagonów w dyspozycji Nadawcy lub Odbiorcy ponosi Zleceniodawca.

§ 6 Wydanie przesyłek

1. ORLEN Kolej wydaje przesyłki Odbiorcy na podstawie egzemplarza nr 1 listu przewozowego wraz z załącznikami. Odbiorca kwituje ORLEN Kolej odbiór przesyłki w egzemplarzu nr 2 przedmiotowego listu przewozowego, w przeznaczonych do tego rubrykach.
2. Przesyłkę uważa się za wydaną, gdy ORLEN Kolej i Odbiorca przesyłki dokonają jednolitych zapisów w egzemplarzach nr 1 i 2 listu przewozowego wraz z załącznikami do przedmiotowego listu przewozowego.
3. Jeżeli w trakcie wydawania przesyłki na punkcie zdawczo-odbiorczym Odbiorca wnosi zastrzeżenia do stanu technicznego wagonu lub stanu przesyłki, wpisuje swoje uwagi do Protokołu zdawczo-odbiorczego stanowiącego

Załącznik 4 do niniejszego Regulaminu.

4. W razie podejrzenia naruszenia stanu przesyłki ważenie wagonu i wydanie przesyłki odbywa się komisyjnie z udziałem przedstawicieli Zleceniodawcy i ORLEN Kolej. Z komisyjnego wydania przesyłki sporządza się protokół według wzoru podanego w Załączniku nr 3 do niniejszego Regulaminu.
5. Potwierdzeniem przekazania Odbiorcy przesyłki zawierającej odpad w przypadku przewozu międzynarodowego jest przekazanie Załącznika nr VII lub Załącznika nr IB (Dokument Przesyłania) do rozporządzenia 1013/2006, w miejscu przeznaczonym dla wykonującego usługę transportu. Dokument trafia do ORLEN Kolej bezpośrednio po wykonaniu przewozu lub w terminie najpóźniej 10 dni po zakończeniu miesiąca, w którym przewóz nastąpił. W przypadku przewozu krajowego przesyłka przekazywana jest odbiorcy na podstawie listu przewozowego, który niezwłocznie po przyjęciu przesyłki dokonuje czynności w Rejestrze BDO. Potwierdzeniem zakończenia transportu będzie zatwierdzenie przez ORLEN Kolej kolejnych czynności w Rejestrze BDO.

§ 7 Uzupełniająca dokumentacja przewozowa

1. W przypadku przeszkód w przewozie np. wyłączenie wagonu lub wagonów ze składu pociągu z powodu usterki technicznej, dostarczenia przesyłki partiami do punktów zdawczo-odbiorczych, ORLEN Kolej stosuje dokument wg Załącznika nr 2b do Regulaminu „Załącznik do Listu przewozowego/Przewozu uzupełniającego”.
2. Rozdział poszczególnych egzemplarzy „Załącznika do Listu przewozowego/Przewozu uzupełniającego” jest tożsamy z listem przewozowym określonym w § 3 powyżej.
3. „Załącznik do Listu przewozowego/Przewozu uzupełniającego” w polach przeznaczonych dla Nadawcy uzupełnia ORLEN Kolej (bez pieczęci), kopiując zapisy z oryginału listu przewozowego. Wypełnianie pozostałych pól listu przewozowego dokonują stosownie do rubryk ORLEN Kolej lub Odbiorca przesyłki.

§ 8 Wzajemne przekazanie wagonów

1. Nadawca i Odbiorca zobowiązani są przekazać ORLEN Kolej wagon w stanie niebudzącym zastrzeżeń pod względem handlowym i w stanie technicznym gwarantującym bezpieczne prowadzenie ruchu kolejowego.
2. Nadawca i Odbiorca przekazując próżne wagony do przewozu jest zobowiązany przekazać je w stanie umożliwiającym niezwłoczne użycie ich do ponownego załadowania. W szczególności wagon powinien:
 - 1) być dokładnie oczyszczony z wszelkich pozostałości po ostatnio przewożonym towarze, chyba że umowa/zamówienie na przewóz stanowi inaczej,
 - 2) mieć prawidłowo zamknięte, zaryglowane lub ustawione klapy, kołpaki itp. (np. trzpienie ustalające, kłonicie, burty, włazy górne, zawory spustowe itp.),
 - 3) mieć pozakładane luźne części i zawieszane sprzęgi oraz pozdejmowane nalepki (oprócz nalepek dotyczących usterek technicznych),
 - 4) mieć usunięte plomby z miejsc do tego wyznaczonych oraz z pozostałych elementów konstrukcyjnych wagonu.
3. W przypadku ujawnienia wagonów nieprawidłowo załadowanych lub zanieczyszczonych wagony te traktuje się jako niegotowe do przyjęcia do przewozu przez ORLEN Kolej.
4. Fakt uszkodzenia wagonu lub braku luźnych części należy odnotować w Protokole zdawczo-odbiorczym stanowiącym Załącznik nr 4 do Regulaminu. Odpowiedniego zapisu dokonuje strona przyjmująca wagony.
5. Adnotacje o uszkodzeniu wagonu lub braku luźnych części powinny być potwierdzone podpisami stron. W przypadku różnicy stanowisk, strony ostatecznie powołują wspólną komisję mającą na celu wypracowanie wspólnego stanowiska.
6. Nadawca lub Odbiorca, który uszkodził tabor, inne mienie ORLEN Kolej bądź przesyłkę, zobowiązany jest do naprawienia wyrządzonej szkody. Zleceniodawca ponosi odpowiedzialność za szkody ORLEN Kolej powstałe w wyniku uszkodzenia taboru lub innego mienia ORLEN Kolej przez Nadawcę bądź Odbiorcę lub podmioty działające na ich zlecenie (np. Załadowca, Wyładowca). Odszkodowanie w tym wypadku obejmuje wszelkie koszty związane z doprowadzeniem do sprawności taboru do stanu sprzed wyrządzenia szkody, a także utracone korzyści, związane z brakiem możliwości eksploatacji taboru oraz koszty związane z wyłączeniem z eksploatacji wagonu lub lokomotywy. Odszkodowanie za szkody w wagonach, ustalane będzie na zasadach określonych w GCU, na podstawie wersji obowiązującej w dniu powstania szkody.
7. W przypadku braku obecności przedstawiciela Nadawcy, Odbiorcy lub Zleceniodawcy podczas przekazywania wagonów, strona nieobecna liczy się z koniecznością późniejszej akceptacji wszelkich zastrzeżeń wnoszonych przez ORLEN Kolej odnośnie stanu technicznego wagonów lub stanu przesyłki. ORLEN Kolej zastrzega sobie prawo do

obciążenia Zleceniodawcy kosztami w związku z tym powstałymi.

§ 9 Termin dostawy

1. Termin przewozu przesyłki jest odrębnie uzgadniany przez Zleceniodawcę i ORLEN Kolej.
2. Termin przewozu ulega zawieszeniu lub przedłużeniu w przypadkach:
 - 1) określonych w przepisach Prawa przewozowego,
 - 2) w razie wystąpienia okoliczności, których ORLEN Kolej nie mogła przewidzieć ani uniknąć.
3. W przypadku wystąpienia okoliczności określonych w ust. 2 powyżej, Zleceniodawca zostanie poinformowany o powyższym fakcie bez zbędnej zwłoki, kanałami komunikacji uzgodnionymi między Zleceniodawcą i ORLEN Kolej.

§ 10 Postępowanie reklamacyjne

1. Tryb składania i rozpatrywania reklamacji regulują przepisy rozporządzenia Ministra Transportu i Budownictwa z dnia 24 lutego 2006 roku w sprawie ustalania stanu przesyłek oraz postępowania reklamacyjnego..
2. Reklamacje dotyczące należności za przewóz, odszkodowań z tytułu utraty, ubytku albo uszkodzenia przesyłki towarowej oraz inne należy zgłaszać na piśmie do ORLEN Kolej na adres:

ORLEN Kolej sp. z o.o.

ul. Michałki 25

80-716 Gdańsk

Dział Obsługi Handlowej / Dział Rozwoju Sprzedaży.

3. Reklamacje mogą być wnoszone w formie pisemnej lub dokumentowej za pomocą poczty elektronicznej (dopuszcza się skan dokumentu z podpisem osoby upoważnionej) na adres pocztowy lub adresy e-mail wskazane w ust. 2 powyżej.
4. Za dzień wniesienia reklamacji w formie pisemnej uznaje się dzień doręczenia jej ORLEN Kolej na piśmie. Natomiast reklamacje przesyłane za pomocą poczty elektronicznej, które wpłyną w dni robocze w godzinach 7:00-15:00, otrzymają datę wpływu z tego dnia, zaś te, które wpłyną w innych terminach, otrzymają datę wpływu pierwszego dnia roboczego następującego po mailowym otrzymaniu reklamacji.
5. Szczegółowy opis postępowania reklamacyjnego można uzyskać u pracowników Działu Obsługi Handlowej oraz Działu Rozwoju Sprzedaży.
6. Złożenie reklamacji nie zwalnia Zleceniodawcy z obowiązku terminowego i całkowitego uiszczenia należności związanych z realizacją przewozu i/lub usługi. Wyłączona jest możliwość dokonania jednostronnego potrącenia należności ORLEN Kolej wynikających z umowy, zawartej na podstawie niniejszego Regulaminu.
7. ORLEN Kolej zastrzega sobie prawo do złożenia reklamacji i/lub wezwania do zapłaty wobec Zleceniodawcy, podając tytuł roszczenia wraz z uzasadnieniem jego powstania i określeniem jego wysokości.

§ 11 Świadczenie usług serwisu technicznego

1. ORLEN Kolej świadczy usługi serwisu technicznego z obszaru:
 - 1) utrzymania wagonów kolejowych,
 - 2) napraw wagonów kolejowych,
 - 3) napraw zbiorników cystern kolejowych,
 - 4) mycia i czyszczenia cystern kolejowych,
 - 5) utrzymania lokomotyw elektrycznych i spalinowych,
 - 6) napraw lokomotyw elektrycznych i spalinowych.
2. Spółka wykonuje usługi serwisu technicznego w niżej wymienionych obiektach infrastruktury usługowej (OIU):
 - 1) Warsztat utrzymania lokomotyw w Gdańsku, Płocku, Trzebini, Jedliczach i Włocławku,
 - 2) Warsztat utrzymania wagonów w Gdańsku i Płocku,
 - 3) Oczyszczalnia cystern kolejowych w Gdańsku i Płocku.

3. Wszystkie zapytania należy zgłaszać za pomocą poczty elektronicznej na adres: HH_ORLENKolej@orlen.pl / HS_ORLENKolej@orlen.pl lub pisemnie na adres:

ORLEN Kolej sp. z o.o.

ul. Michałki 25

80-716 Gdańsk

Dział Obsługi Handlowej / Dział Rozwoju Sprzedaży

§ 12 Rozliczenie należności przewozowych

1. Zleceniodawca dokonuje opłat za przewóz i/lub usługę oraz ponosi opłaty dodatkowe według stawek określonych w TPT/Informacji handlowej/umowie/zamówieniu na przewóz lub innym dokumencie handlowym.
2. Należności powinny być uregulowane w terminach i w sposób określony w TPT/Informacji handlowej/umowie/zamówieniu na przewóz lub innym dokumencie handlowym.

§ 13 Odpowiedzialność i prawo właściwe

1. W przypadku przewozów odpowiedzialność ORLEN Kolej względem Zleceniodawcy, Nadawcy, Odbiorcy lub właściciela towaru z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania umowy/zamówienia, określona jest w Prawie przewozowym lub innych właściwych przepisach prawa.
2. W przypadku usług innych niż przewozy odpowiedzialność ORLEN Kolej względem Zleceniodawcy, Nadawcy, Odbiorcy lub właściciela towaru z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania umowy/zamówienia, ograniczona jest do wysokości przysługującego wynagrodzenia netto za tę usługę.
3. Odpowiedzialność ORLEN Kolej względem Zleceniodawcy, Nadawcy, Odbiorcy lub właściciela towaru za utracone korzyści powstałe z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania umowy/zamówienia, zostaje wyłączona.
4. Rozstrzyganie ewentualnych sporów powstałych w związku z zawarciem lub wykonaniem umowy/zamówienia, zawartego na podstawie Regulaminu, poddane będzie sądowi powszechnemu właściwemu rzeczowo i miejscowo dla siedziby ORLEN Kolej.

§ 14 Postanowienia końcowe

1. Przy wykonywaniu przewozu zastosowanie mają dokumenty wg wzorów podanych w załącznikach do niniejszego Regulaminu oraz inne stosowane u Zleceniodawcy lub Nadawcy wg wzajemnych ustaleń.
2. W sprawach nieuregulowanych niniejszym Regulaminem mają zastosowanie przepisy powszechnie obowiązującego prawa.

Spis załączników

Załącznik 1 - Zamówienie na przewóz

Załącznik 2a - List przewozowy/Przewóz uzupełniający

Załącznik 2b - Załącznik do Listu przewozowego/Przewozu uzupełniającego

Załącznik 3 - Protokół z komisyjnego ustalenia stanu przesyłki

Załącznik 4 - Protokół zdawczo-odbiorczy

Załącznik 5 - Klauzule obowiązujące



Miejscowość:

Data:

Zleceniodawca		
Stacja nadania		
Bocznicza nadania (nazwa / nr toru)		
Stacja przeznaczenia		
Bocznicza przeznaczenia (nazwa / nr toru)		
Towar		
- nawa		
- kod NHM		
- klasa RID, kod UN		
- tonaż netto		
Wagony		
- Zleceniodawcy / ORLEN Kolej		
- typ		
- ilość		
- tonaż brutto		
- inne		
Przewóz	☐	ładowny
	☐	próżny
	☐	ładowny + próżny
	☐	próżny + ładowny
Termin realizacji przewozu		
Podstawa realizacji przewozu	☐	umowa:
	☐	informacja handlowa:
Przesyłka	☐	jest odpadem o kodzie:
	☐	nie jest odpadem
	☐	podlega zgłoszeniu SENT
	☐	nie podlega zgłoszeniu SENT
Inne		

Oświadczamy, że znamy i akceptujemy regulacje dotyczące przewozów towarowych oraz pozostałe dokumenty zamieszczone na <https://kolej.oralen.pl>.

Podpis Zleceniodawcy:

--

Załącznik nr 2b do Regulaminu przewozów towarowych ORLEN Kolej sp. z o.o.

Strona załącznika: 1/2

Załącznik do listu (nr nadania):									
Ze stacji nadania:									
/									
Nazwa towaru									
Ilość i cecha plomba, uwagi									
Lp	Numer wagonu	Masa własna wagonu	Masa nadzw. (w kg)	Strutto (w kg)	Gratca (w kg)	Pozycja kątowa	Nazwa handlowa towaru	Nazwa towaru	Ilość i cecha plomba, uwagi
1				0					
2				0					
3				0					
4				0					
5				0					
6				0					
7				0					
8				0					
9				0					
10				0					
11				0					
12				0					
13				0					
14				0					
15				0					
16				0					
17				0					
18				0					
19				0					
20				0					
21				0					
22				0					
23				0					
24				0					
25				0					
26				0					
27				0					
28				0					
29				0					

 Załącznik do listu (nr nadania): Ze stacji nadania: /									
Lp	Numer wagonu	Masa własna wagonu	Masa nadaw. (w kg)	Brutto (w kg)	Garniec odczepnia	Pozycja barłowa	Nazwa handlowa towaru	Nazwa towaru	Ilość i cecha planb, uwagi
30				0					
31				0					
32				0					
33				0					
34				0					
35				0					
36				0					
37				0					
38				0					
39				0					
40				0					
41				0					
42				0					
43				0					
44				0					
45				0					
46				0					
47				0					
48				0					
49				0					
50				0					
51				0					
52				0					
53				0					
54				0					
55				0					
0 wag.		0	0	0					



Protokół nr.....

spisany dnia.....na stacji..... Z
komisyjnego ustalenia stanu przesyłki nadanej za listem przewozowym nr.....
dnia.....w relacji.....

1. Protokół został sporządzony na żądanie nadawcy / odbiorcy* przesyłki, zgłoszone dnia.....o godzinie..... osobiście, telefonicznie, faxem, e-mailem, pisemnie* przedstawicielowi Przewoźnika.....

2. Przesyłka przybyła do odbiorcy dnia.....o godz.....i została bez zastrzeżeń przekazana przedstawicielowi odbiorcy dnia o godz.....*

3. Dokonano następujących ustaleń:
a) dotyczących wag wagonów w kg:

Lp	Nr wagonu	Wg listu przewozowego			Wg komisyjnych ustaleń			Różnica netto
		brutto	tara	netto	brutto	tara	netto	
1)								
2)								
3)								
4)								
5)								
6)								

b) dotyczących plomb:

Lp	Nr wagonu	Ilość plomb		różnica	Miejsca braku plomb nadawcy
		wg listu przew.	wg komisyjnych ustaleń		
1)					
2)					
3)					
4)					
5)					
6)					

4. Ponadto stwierdzono następujące ślady naruszeń, manipulacji lub uszkodzeń plomb przy wagonach nr:

.....

.....

.....

.....

.....

5. Inne ustalenia komisji:

.....

.....

.....

.....

.....

Podpisy:

- Nadawca / Odbiorca*
- Przedstawiciel Przewoźnika.....
- Inne osoby obecne przy sporządzaniu protokołu*.....

.....

6. Zastrzeżenia przedstawiciela Nadawcy / Odbiorcy* do treści protokołu:

.....

.....

.....

.....

.....

podpis:

* niepotrzebne skreślić

1. Klauzula podatkowo-finansowa.

1. Należności z niniejszej umowy będą realizowane w formie przelewów bankowych na konto ORLEN Kolej o numerze i w terminie wskazanym w Informacji handlowej i/lub fakturze i/lub innym dokumencie księgowym.
2. Jako dzień zapłaty uznaje się dzień uznania rachunku ORLEN Kolej. W przypadku opóźnień w regulowaniu należności, ORLEN Kolej przysługuje prawo do odsetek i może wystawić notę odsetkową zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.
3. ORLEN Kolej będzie wystawiał faktury w formie elektronicznej i przysyłał je na adres mailowy właściwy dla otrzymywania korespondencji związanej z fakturami w formie elektronicznej. ORLEN Kolej jako wystawca faktur wysyłanych z adresu poczty email: efaktura.kolej@orlen.pl, zapewnia autentyczność pochodzenia i integralność treści tych faktur. Formatem faktur w formie elektronicznej jest format PDF. Zleceniodawca jako odbiorca może wycofać akceptację przysyłania faktur w formie elektronicznej. ORLEN Kolej zachowuje prawo do wysyłania faktur w formie papierowej.
4. Opłaty, stawki i inne należności określone zgodnie z treścią umowy są w każdym przypadku kwotami netto i nie obejmują podatku VAT. ORLEN Kolej wystawiając fakturę wyliczy aktualnie obowiązujący podatek VAT.
5. Zleceniodawca oświadcza, że jest zarejestrowanym podatnikiem VAT czynnym, a w przypadku zmian w tym zakresie zobowiązuje się niezwłocznie powiadomić o nich ORLEN Kolej (w przypadku Zleceniodawcy krajowego)
lub
Zleceniodawca oświadcza, że nie jest zarejestrowanym podatnikiem VAT czynnym w Polsce, oraz że nie posiada stałego miejsca prowadzenia działalności w Polsce, a w przypadku zmian w tym zakresie zobowiązuje się niezwłocznie powiadomić o nich ORLEN Kolej pod rygorem zrekompensowania ORLEN Kolej wszelkich negatywnych konsekwencji poniesionych z tego tytułu (w przypadku Zleceniodawcy zagranicznego).
6. Jeżeli w związku z realizacją niniejszej umowy Zleceniodawca będzie obciążał Orlen Kolej poniesionymi kosztami w formie faktur, Zleceniodawca zobowiązuje się, że zrekompensuje ORLEN Kolej negatywne konsekwencje finansowe wynikające z naruszeń przepisów podatkowych, w szczególności, związane z utratą prawa do odliczenia podatku VAT, powstałe w wyniku uchybienia przez Zleceniodawcę ww. przepisom lub związane z zaistnieniem okoliczności określonych przepisami ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług (Dz.U.2024, poz. 361 ze zm.; dalej: Ustawa o VAT), z tytułu ponoszenia przez ORLEN Kolej odpowiedzialności solidarnej podatnika VAT, o której mowa w ustawie z 29 sierpnia 1997 r. - Ordynacja podatkowa (t.j. Dz.U.2023, poz. 2383 ze zm.) oraz w Ustawie o VAT, a także z tytułu braku możliwości zaliczenia wydatku do kosztów uzyskania przychodów lub konieczności zmniejszenia kosztów uzyskania przychodów lub zwiększenia przychodów na zasadach określonych w ustawie z dnia 15 lutego 1992 r. o podatku dochodowym od osób prawnych (t.j. Dz.U.2023, poz.2805 ze zm.) (w przypadku Zleceniodawcy krajowego)
lub
W przypadku obowiązku pobrania podatku u źródła od należności ORLEN Kolej, Zleceniodawca jest uprawniony do zmniejszenia zapłaty z tytułu pobrania tego podatku i odprowadzi podatek do właściwego urzędu. Najpóźniej do końca stycznia kolejnego roku Zleceniodawca dostarczy ORLEN Kolej urzędowe potwierdzenie o wysokości odprowadzonego podatku w roku ubiegłym, pod rygorem zrekompensowania wszelkich negatywnych konsekwencji finansowych poniesionych z tego tytułu przez ORLEN Kolej (w przypadku Zleceniodawcy zagranicznego).
7. W przypadku występowania należności przeterminowanych, ORLEN Kolej przysługuje prawo odmówienia realizacji nowego zlecenia.
8. Zleceniodawca akceptuje, że złożenie reklamacji pozostaje bez wpływu na obowiązek zapłacenia wynagrodzenia za wykonane usługi. W przypadku uwzględnienia reklamacji ORLEN Kolej wystawi odpowiednią fakturę korygującą, stosownie do zakresu, w którym reklamacja została uznana za uzasadnioną.
9. ORLEN Kolej nie dopuszcza możliwości dokonywania przez Zleceniodawcę jednostronnych kompensat z wynagrodzenia za wykonane usługi. Zleceniodawca wyraża zgodę oraz przyjmuje do wiadomości, że wszelkie potrącenia będą bezskuteczne.
10. ORLEN Kolej oświadcza, że posiada status dużego przedsiębiorcy w rozumieniu przepisów Ustawy z dnia 08 marca 2013 r. o przeciwdziałaniu nadmiernym opóźnieniom w transakcjach handlowych (t.j. Dz.U. 2023 poz. 1790 ze zm.).
11. W momencie przyjmowania od Zleceniodawcy zlecenia, ORLEN Kolej bierze pod uwagę wartość tego zlecenia oraz aktualny na dany moment stan należności wymagalnych i niewymagalnych (tj. których termin zapłaty jeszcze nie nastąpił), a także przyszłych należności wynikających z przyjętych do realizacji zleceń, powstałych na podstawie jakichkolwiek tytułów prawnych, w tym innych umów łączących ORLEN Kolej ze Zleceniodawcą.
12. Łączna kwota brutto należności wymagalnych i niewymagalnych, przyszłych należności wynikających z przyjętych zleceń oraz wartość nowego zlecenia, o których mowa powyżej (zaangażowanie), nie może przekroczyć łącznej kwoty brutto wskazanej w Informacji handlowej.
13. Jeżeli zaangażowanie przekroczy kwotę wymienioną w ust. 12 powyżej, ORLEN Kolej zastrzega sobie prawo do odmówienia

wykonania nowego zlecenia. Warunkiem realizacji zlecenia jest zapłata przez Zleceniodawcę należności wymagalnych oraz niewymagalnych przed terminem wskazanym na fakturze i/lub innym dokumencie księgowym, w stopniu umożliwiającym przyjęcie zlecenia zgodnie z ust. 12 powyżej.

14. ORLEN Kolej zastrzega sobie prawo zmiany wysokości limitu zaangażowania.
15. W przypadku anulowania limitu zaangażowania, warunkiem realizacji usług wynikających z niniejszej umowy będzie dokonanie przez Zleceniodawcę przedpłaty.
16. Każdorazowo, na prośbę ORLEN Kolej lub ubezpieczyciela ORLEN Kolej, Zleceniodawca będzie przekazywał aktualne sprawozdania finansowe lub dane finansowe obejmujące bilans, rachunek zysków i strat oraz rachunek przepływów pieniężnych.

2. Klauzula informacyjna spółki publicznej.

1. Na ORLEN S.A., będącym podmiotem dominującym względem ORLEN Kolej ciąży obowiązek informacyjny wobec rynku kapitałowego, które uregulowane są w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) NR 596/2014 z dnia 16 kwietnia 2014 r. w sprawie nadużyć na rynku (rozporządzenie w sprawie nadużyć na rynku) oraz uchylającym dyrektywę 2003/6/WE Parlamentu Europejskiego i Rady i dyrektywy Komisji 2003/124/WE, 2003/125/WE i 2004/72/WE ze zm. (dalej „Rozporządzenie MAR”).

W związku z tym, stosując przepisy powyższego rozporządzenia:

- ORLEN Kolej poinformuje drugą Stronę umowy o zamiarze przekazania do publicznej wiadomości informacji dotyczącej niniejszej umowy, jeśli uzna ją za informację poufną w rozumieniu Rozporządzenia MAR.
- Informacja poufna w rozumieniu Rozporządzenia MAR nie może być przez drugą Stronę umowy i osoby pracujące na jej rzecz wykorzystywana lub bezprawnie ujawniana. W razie wykorzystywania informacji poufnych lub ich bezprawnego ujawnienia mają zastosowanie sankcje przewidziane w Rozporządzeniu MAR.

*Dotyczy Zleceniodawcy, którego instrumenty finansowe nie są notowane na giełdzie papierów wartościowych w państwie członkowskim Unii Europejskiej.

2. Na ORLEN S.A., będącym podmiotem dominującym względem ORLEN Kolej oraz na Zleceniodawcy ciąży obowiązek informacyjny wobec rynku kapitałowego, które uregulowane są w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) NR 596/2014 z dnia 16 kwietnia 2014 r. w sprawie nadużyć na rynku (rozporządzenie w sprawie nadużyć na rynku) oraz uchylającego dyrektywę 2003/6/WE Parlamentu Europejskiego i Rady i dyrektywy Komisji 2003/124/WE, 2003/125/WE i 2004/72/WE ze zm. (dalej „Rozporządzenie MAR”).

W związku z tym, stosując przepisy powyższego rozporządzenia:

- Każda ze Stron poinformuje drugą o zamiarze przekazania do publicznej wiadomości informacji dotyczącej niniejszej umowy, jeśli uzna ją za informację poufną w rozumieniu Rozporządzenia MAR.
- Informacja poufna w rozumieniu Rozporządzenia MAR nie może być przez drugą Stronę umowy i osoby pracujące na jej rzecz wykorzystywana lub bezprawnie ujawniana. W razie wykorzystywania informacji poufnych lub ich bezprawnego ujawnienia mają zastosowanie sankcje przewidziane w Rozporządzeniu MAR.
- W przypadku gdy obie Strony uznają niniejszą umowę za informację poufną w rozumieniu Rozporządzenia MAR, Strony dopuszczają możliwość przedstawienia sobie do konsultacji zakresu informacji będących przedmiotem oficjalnych komunikatów giełdowych dotyczących tej umowy.

*Dotyczy Zleceniodawcy, którego instrumenty finansowe są notowane na giełdzie papierów wartościowych w państwie członkowskim Unii Europejskiej.

3. Klauzula ochrony informacji.

1. Zleceniodawca zobowiązuje się zachować w tajemnicy wszelkie informacje uzyskane w związku z zawarciem i realizacją niniejszej Umowy, w tym postanowienia niniejszej Umowy oraz nie wykorzystywać tych informacji do celów innych niż realizacja Umowy, jak również nie udostępniać ich osobom trzecim bez zgody ORLEN Kolej. Zobowiązanie do zachowania w tajemnicy informacji, wiąże w czasie obowiązywania niniejszej Umowy, jak również w okresie 3 lat po jej rozwiązaniu, wygaśnięciu lub zniweczeniu skutków prawnych.
2. W przypadku konieczności przekazania przez ORLEN Kolej Zleceniodawcy informacji stanowiących w ORLEN Kolej Tajemnicę Przedsiębiorstwa lub Tajemnicę Spółki rozumianą jako szczególnie chroniony rodzaj Tajemnicy Przedsiębiorstwa, Strony zobowiązane są przed przekazaniem tych informacji zawrzeć oddzielną umowę określającą zasady ich przetwarzania i ochrony.
3. W przypadku, gdy w związku z realizacją niniejszej Umowy, zaistnieje konieczność dostępu lub przekazania do Zleceniodawcy danych osobowych w rozumieniu obowiązujących przepisów o ochronie danych osobowych Zleceniodawca zobowiązany jest do zawarcia z ORLEN Kolej przed rozpoczęciem przetwarzania takich danych odpowiedniej, odrębnej umowy, której przedmiotem będą zasady i warunki ochrony oraz przetwarzania tych danych.
4. Zleceniodawca zobowiązany jest do wypełnienia, w imieniu ORLEN Kolej jako Administratora danych w rozumieniu obowiązujących przepisów prawa o ochronie danych osobowych, niezwłocznie, jednakże nie później niż w terminie 30 dni od dnia zawarcia niniejszej Umowy z ORLEN Kolej, obowiązku informacyjnego wobec osób fizycznych zatrudnionych przez Zleceniodawcę lub współpracujących ze Zleceniodawcą przy zawarciu lub realizacji niniejszej Umowy, w tym także członków organów Zleceniodawcy,

prokurentów lub pełnomocników reprezentujących Zleceniodawcę- bez względu na podstawę prawną tej współpracy- których dane osobowe udostępnione zostały ORLEN Kolej przez Zleceniodawcę w związku z zawarciem lub realizacją niniejszej Umowy. Obowiązek, o którym mowa w zdaniu poprzedzającym powinien zostać spełniony poprzez przekazanie tym osobom klauzuli informacyjnej przy jednoczesnym zachowaniu zasady rozliczalności.

4. Klauzula antykorupcyjna.

1. Każda ze Stron zaświadcza, że w związku z wykonywaniem niniejszej Umowy zachowa należyta staranność i stosować się będzie do wszystkich obowiązujących Strony przepisów prawa w zakresie przeciwdziałania korupcji wydanych przez uprawnione organy w Polsce i na terenie Unii Europejskiej, zarówno bezpośrednio, jak i działając poprzez kontrolowane lub powiązane podmioty gospodarcze Stron.
2. Każda ze Stron zaświadcza, że wdrożyła procedury przeciwdziałania korupcji i konfliktowi interesów.
3. Każda ze Stron dodatkowo zaświadcza, że w związku z wykonywaniem niniejszej Umowy stosować się będzie do wszystkich obowiązujących Strony wymagań i regulacji wewnętrznych odnośnie standardów etycznego postępowania, przeciwdziałania korupcji, zgodnego z prawem rozliczania transakcji, kosztów i wydatków, konfliktu interesów, wręczania i przyjmowania upominków oraz anonimowego zgłaszania i wyjaśniania nieprawidłowości, zarówno bezpośrednio, jak i działając poprzez kontrolowane lub powiązane podmioty gospodarcze Stron.
4. Strony zapewniają, że w związku z zawarciem i realizacją niniejszej Umowy żadna ze Stron, ani żaden z ich właścicieli, udziałowców, akcjonariuszy, członków zarządu, dyrektorów, pracowników, podwykonawców, ani też żadna inna osoba działająca w ich imieniu, nie dokonywała, nie proponowała, ani nie obiecywała, że dokona, nie zaproponuje, ani też nie obieca, że dokona, ani nie upoważni do dokonania żadnej płatności lub innego przekazu stanowiącego korzyść finansową, ani też żadnej innej korzyści bezpośrednio lub pośrednio żadnemu z niżej wymienionych:
 - członkowi zarządu, dyrektorowi, pracownikowi, ani agentowi Strony lub któregokolwiek kontrolowanego lub powiązanego podmiotu gospodarczego Stron,
 - funkcjonariuszowi publicznemu, rozumianemu jako osobie fizycznej pełniącej funkcję publiczną w znaczeniu nadanym temu pojęciu w systemie prawnym kraju, w którym dochodzi do realizacji niniejszej Umowy, lub w którym znajdują się zarejestrowane siedziby Stron lub któregokolwiek kontrolowanego lub powiązanego podmiotu gospodarczego Stron;
 - partii politycznej, członkowi partii politycznej, ani kandydatowi na urząd państwowy;
 - agentowi ani pośrednikowi w zamian za opłacenie kogokolwiek z wyżej wymienionych; ani też
 - innej osobie lub podmiotowi – w celu uzyskania ich decyzji, wpływu lub działań mogących skutkować jakimkolwiek niezgodnym z prawem uprzywilejowaniem lub też w dowolnym innym niewłaściwym celu, jeżeli działanie takie narusza lub naruszałoby przepisy prawa w zakresie przeciwdziałania korupcji wydane przez uprawnione organy w Polsce i na terenie Unii Europejskiej, zarówno bezpośrednio, jak i działając poprzez kontrolowane lub powiązane podmioty gospodarcze Stron.
5. Strony są zobowiązane do niezwłocznego wzajemnego informowania się o każdym przypadku naruszenia postanowień niniejszej klauzuli antykorupcyjnej. Na pisemny wniosek każdej ze Stron, druga Strona niezwłocznie dostarczy informacje i udzieli odpowiedzi na uzasadnione pytania, które dotyczyć będą wykonywania niniejszej Umowy w zakresie zgodności z postanowieniami niniejszej klauzuli antykorupcyjnej.
6. Każda ze Stron zaświadcza, iż w okresie realizacji niniejszej Umowy zapewnia każdej osobie działającej w dobrej wierze możliwość zgłaszania naruszeń prawa za pośrednictwem poczty elektronicznej na adres: antyfraud.kolej@orlen.pl
7. W przypadkach stwierdzenia podejrzenia działań korupcyjnych dokonanych w związku lub w celu wykonania niniejszej Umowy przez jakichkolwiek przedstawicieli każdej ze Stron, Strony zobowiązują się do współpracy w dobrej wierze w celu wyjaśnienia okoliczności dotyczących możliwych działań korupcyjnych.

5. Klauzula sankcyjna.

1. Zleceniodawca oświadcza, że zgodnie z jego najlepszą wiedzą, na dzień zawarcia umowy zarówno on, jak i jego podmioty zależne, dominujące oraz członkowie jego organów oraz osoby działające w jego imieniu i na jego rzecz:
 - pozostają w zgodności z przepisami sankcyjnymi wprowadzonymi przez Organizację Narodów Zjednoczonych, Unię Europejską, państwa członkowskie Unii Europejskiej i Europejskiego Obszaru Gospodarczego, Stany Zjednoczone Ameryki Północnej, Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej, a także inne podmioty o podobnym charakterze oraz organy działające w ich imieniu (dalej: „Przepisy Sankcyjne”);
 - nie są objęte jakimikolwiek sankcjami, w tym ekonomicznymi, embargami handlowymi lub innymi środkami restrykcyjnymi nałożonymi na podstawie Przepisów Sankcyjnych oraz nie są osobami prawnymi lub fizycznymi, z którymi Przepisy Sankcyjne zabraniają przeprowadzenia transakcji (dalej: „Podmiot Objęty Sankcjami”);
 - nie są bezpośrednio lub pośrednio własnością lub nie są kontrolowane przez osoby prawne lub fizyczne spełniające kryteria opisane powyżej;
 - nie zamieszkują lub nie posiadają siedziby lub głównego miejsca działalności w państwie objętym Przepisami Sankcyjnymi lub nie są utworzone pod prawem państwa objętego Przepisami Sankcyjnymi;

- nie uczestniczą w żadnym postępowaniu lub dochodzeniu prowadzonym przeciwko nim w związku z naruszeniem jakichkolwiek Przepisów Sankcyjnych.

2. Zleceniodawca zobowiązuje się, że w okresie obowiązywania umowy:

- zarówno on, jak i jego podmioty zależne oraz członkowie jego organów oraz osoby działające w jego imieniu i na jego rzecz będą prowadzić działalność zgodnie z Przepisami Sankcyjnymi;

- jakiegokolwiek przysługujące mu na podstawie umowy wynagrodzenie nie będzie bezpośrednio lub pośrednio dostępne dla Podmiotu Objętego Sankcjami lub nie zostanie użyte do osiągnięcia korzyści przez Podmiot Objęty Sankcjami, w zakresie, w jakim takie działanie jest niedozwolone na mocy Przepisów Sankcyjnych;

- wszelkie oświadczenia złożone w pkt. 1 pozostaną prawdziwe.

3. W przypadku, gdy którekolwiek oświadczenie złożone w pkt. 1 stanie się nieprawdziwe, niezwłocznie, jednak nie później niż w terminie 30 dni od powzięcia o takim przypadku informacji Zleceniodawca poinformuje, o ile nie będzie to prawnie zakazane, ORLEN Kolej o każdym takim przypadku oraz o podjętych działaniach zmierzających do przywrócenia prawdziwości takich oświadczeń;

4. W przypadku naruszenia zobowiązań określonych w pkt. 2 lub pkt. 3 ORLEN Kolej uprawniony będzie do rozwiązania umowy z winy Zleceniodawcy oraz do odszkodowania pokrywającego wszelkie szkody z tym związane. Ponadto jeżeli skutek naruszenia zobowiązań określonych w pkt. 2 ORLEN Kolej zostanie poddany jakimkolwiek restrykcjom, sankcjom czy ograniczeniom ze strony podmiotów wymienionych w pkt. 1, ORLEN Kolej uprawniony będzie do odszkodowania pokrywającego wszelkie szkody związane z takimi restrykcjami, sankcjami czy ograniczeniami.

6. Klauzula RODO.

1. ORLEN Kolej sp. z o.o. z siedzibą w Gdańsku, ul. Michałki 25, informuje, że jest administratorem Pani/Pana danych osobowych. Kontaktowe numery telefonów do administratora: (24) 256 64 44, (58) 308 77 35.

2. Do kontaktu z Inspektorem ochrony danych w ORLEN Kolej służy następujący adres email: iod.kolej@orlen.pl. Z Inspektorem ochrony danych można skontaktować się także pisemnie na adres siedziby ORLEN Kolej, wskazany w pkt 1, z dopiskiem „Inspektor Ochrony Danych”.

3. Pani/Pana dane osobowe, które zostały przekazane do ORLEN Kolej przez Zleceniodawcę- podmiot współpracujący z ORLEN Kolej lub zamierzający współpracować z ORLEN Kolej i stanowią, w zależności od rodzaju współpracy, dane niezbędne do reprezentacji osoby prawnej, dane kontaktowe, dane zawarte w posiadanych przez Panią/Pana dokumentach potwierdzających uprawnienia, doświadczenie lub stanowiących produkt realizacji umowy.

4. Pani/Pana dane osobowe mogą być przetwarzane przez ORLEN Kolej, w zależności od rodzaju współpracy, w następujących celach:

- wykonania umowy z ORLEN Kolej, której stroną jest/będzie podmiot wskazany w pkt 3, w tym potwierdzenia posiadanych uprawnień, kwalifikacji osób wskazanych do realizacji umowy, kontaktu przy wykonaniu umowy, wymiany korespondencji, wydania pełnomocnictw do reprezentowania ORLEN Kolej, należytego wykonania umowy, kontroli, rozliczenia umowy, zachowania zasad poufności oraz bezpieczeństwa i higieny pracy,

- obsługi, dochodzenia i obrony w razie zaistnienia roszczeń, w tym roszczeń pomiędzy ORLEN Kolej a Panią/Panem lub pomiędzy ORLEN Kolej a podmiotem wskazanym w pkt 3,

- wypełnienia obowiązków prawnych ciążących na ORLEN Kolej, w tym w szczególności obowiązków instytucji obowiązanej, wynikających z ustawy o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu, prawa budowlanego, rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) w sprawie nadużyć na rynku lub innych przepisów wynikających ze specyfiki realizowanej umowy.

5. Podstawą prawną przetwarzania przez ORLEN Kolej Pani/Pana danych osobowych, w zależności od rodzaju współpracy, w celach wskazanych w ust. 4 powyżej jest:

- prawnie uzasadniony interes ORLEN Kolej (zgodnie z art. 6 ust. 1 lit f RODO) polegający na umożliwieniu prawidłowego i efektywnego wykonywania umowy pomiędzy ORLEN Kolej a podmiotem wskazanym w pkt 3,

- wypełnianie obowiązków prawnych (zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. c RODO) ciążących na ORLEN Kolej.

6. Zakres przetwarzanych przez ORLEN Kolej danych osobowych może obejmować w zależności od pełnionej funkcji i zakresu współpracy takie dane jak: imię i nazwisko, stanowisko, pełniona funkcja, nr telefonu służbowego, służbowy adres poczty elektronicznej, nr PESEL, informacje o posiadanych uprawnieniach i kwalifikacjach.

7. Pani/Pana dane osobowe mogą być ujawniane przez ORLEN Kolej podmiotom z nim współpracującym (odbiorcom) w tym Spółkom z GK ORLEN w przypadku, gdy jest to niezbędne do realizacji celów przetwarzania, o których mowa w pkt 3, podmiotom biorącym udział w procesach zakupowych, podmiotom świadczącym usługi informatyczne, doręczania korespondencji i przesyłek, usługi ochrony osób i mienia, usługi zapewnienia bezpieczeństwa i higieny pracy, doradcze, prawne, archiwizacji.

8. Pani/Pana dane osobowe przetwarzane są przez okres niezbędny do realizacji prawnie uzasadnionych interesów ORLEN Kolej oraz wykonania obowiązków wynikających z przepisów prawa. Okres przetwarzania danych może być przedłużony jedynie w przypadku

i w zakresie, w jakim będą wymagać tego przepisy prawa.

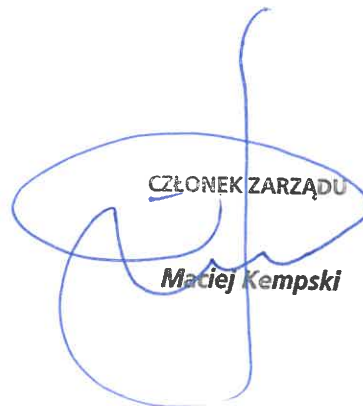
9. Przysługują Pani/Panu prawa związane z przetwarzaniem danych osobowych:

- prawo dostępu do treści swoich danych,
- prawo do sprostowania danych osobowych,
- prawo do usunięcia danych osobowych lub ograniczenia przetwarzania,
- prawo wniesienia sprzeciwu- w przypadkach, kiedy ORLEN Kolej przetwarza Pani/Pana dane osobowe na podstawie swojego prawnie uzasadnionego interesu; sprzeciw można wyrazić ze względu na szczególną sytuację.

Żądanie dotyczące realizacji ww. praw może Pani/Pan wysłać na adres poczty elektronicznej: iod.kolej@orlen.pl lub adres siedziby ORLEN Kolej wskazany w pkt.1 z dopiskiem „Inspektor ochrony danych”.

10. Przysługuje Pani/Panu prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych.


PREZES ZARZĄDU
Krzysztof Duszczyk


CZŁONEK ZARZĄDU
Maciej Kempski

17. GRU. 2024

